



CALDAIE A LEGNA A FIAMMA ROVESCIAITA

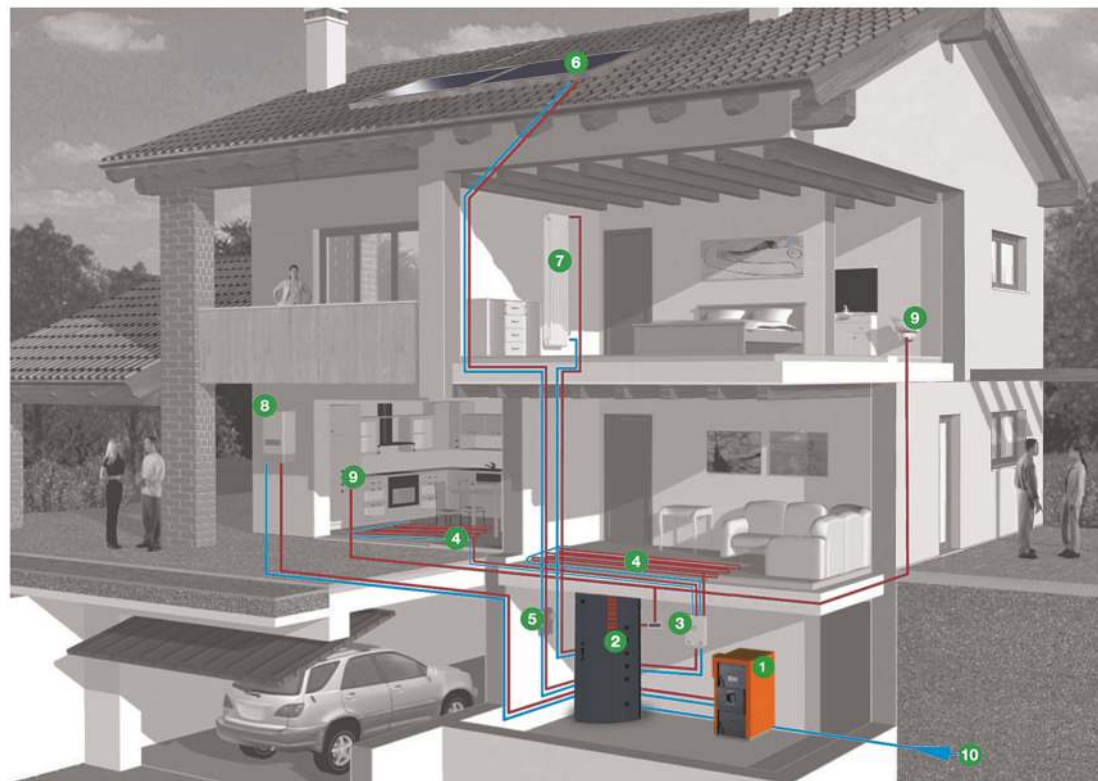
HOLZKESSEL MIT UMGEKEHRTER FLAMME - INVERTED FLAME WOOD BOILERS
CHAUDIERES À BOIS À FLAMME INVERSE - CALDERAS DE LENA CON LLAMA INVERTIDA

GENERATORE DI CALORE A LEGNA ABBINATO A PANNELLI SOLARI

HOLZBEFEUERTER WÄRMEGENERATOR IN KOMBINATION MIT SONNENKOLLEKTOREN
WOOD BOILER PAIRED TO SOLAR HEATING SYSTEM
GÉNÉRATEUR DE CHALEUR AU BOIS ACCOUPÉ À DES PANNEAUX SOLAIRES
CALDERA DE LEÑA CON SISTEMA DE COLECTORES SOLARES



- 1 - Generatore di calore a legna 2 - Serbatoio di accumulo (Thermocell®)
3 - Gruppo miscelazione per impianto riscaldamento a pavimento 4 - Riscaldamento a pavimento 5 - Gruppo miscelazione per pannelli solari 6 - Pannelli solari 7 - Radiatore 8 - Caldaia a gas 9 - Acqua sanitaria 10 - Acquedotto



- 1 - Holzbefeuerter
Wärmegenerator
2 - Pufferspeicher
3 - Heizverteiler mit Mischer
4 - Bodenheizung
5 - Solarstation
6 - Solarkollektoren
7 - Heizkörper
8 - Gasheizkessel
9 - Brauchwasser
10 - Frischwasserzuleitung

- 1 - Wood boiler
2 - Puffer tank
3 - Mixing unit with floor
heating manifold
4 - Floor heating system
5 - Mixing unit for solar
manifold
6 - Solar heating unit
7 - Radiators
8 - Boiler
9 - Sanitary water output
10 - Water input

- 1 - Générateur de chaleur
au bois
2 - Reservoir
d'accumulation
3 - Groupe de melange
pour l'installation de
chauffage à sol
4 - Installation de
chauffage à sol
5 - Groupe de melange
pour les panneaux solaire
6 - Panneaux solaire
7 - Radiateur
8 - Chaudière a gas
9 - Eau sanitaire
10 - Aqueduc

- 1 - Caldera de leña
2 - Estanque (puffer)
3 - Unidad de mezcla
para losa radiante
4 - Losa radiante
5 - Unidad de mezcla
para placa solar
6 - Placa solar
7 - Radiadores
8 - Caldera de gas
9 - Agua sanitaria
10 - Acueducto

Gli schemi qui sopra sono indicativi. L'impianto termoidraulico deve essere realizzato secondo normativa e dotato di tutti gli accessori di sicurezza e controllo (legge 46/90 - Ispeps, Uni ecc.)
Die Funktionsschemen sind nur indicativ. Die Heizungsanlage muss die geltenden Bestimmungen befolgen und mit allen sicherheits- und Kontrollelementen versehen sein.
This scheme is purely indicative. All installations must be realized following current normatives and must be provided with check up and safety instruments.
Les schema ci dessus sont indicatif. L'installation de chauffage doit être réalisé suivant les réglementations et avoir tous les systèmes de sécurité et contrôle.
Los esquemas de arriba son indicativos. Cada instalación termohidráulica tiene que ser realizada según normativa y dotada de todos los accesorios de seguridad y control (ley 46/90, Ispeps, Uni ecc.).

LIMITI DI EMISSIONI DI CO CLASSE 3 EN 303-5 DI RIFERIMENTO

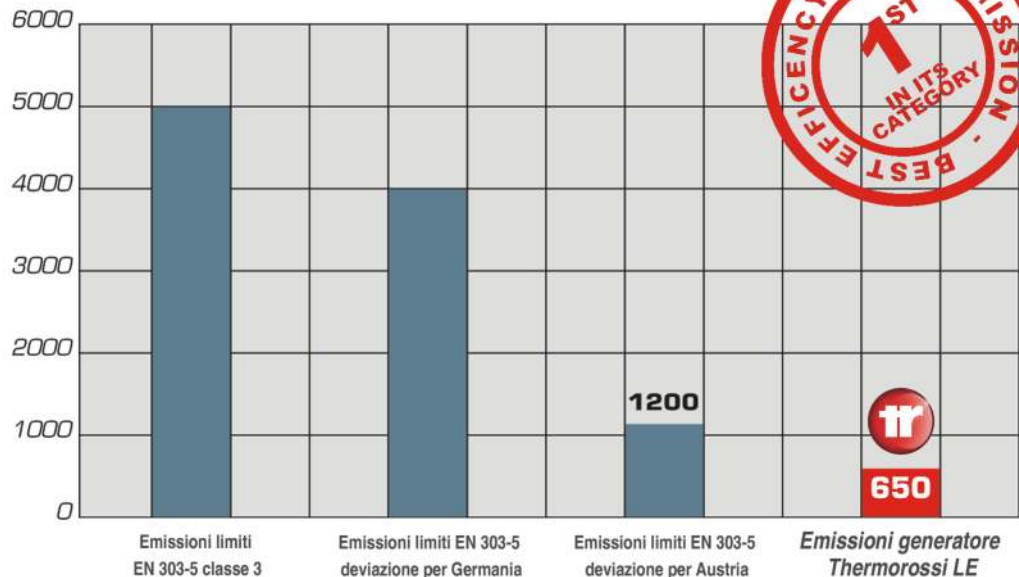
EMISSIONSGRENZWERTE CO VERWEIS KLASSE 3 EN 303-5

CO EMISSION LIMITS REFERENCE CLASS 3 EN 303-5

LIMITES DE RÉFÉRENCE DES ÉMISSIONS DE CO CLASSE 3 EN 303-5

LÍMITES DE EMISIONES DE CO CON REFERENCIA A LA CLASE 3 EN 303-5

CO mg/m³



650

Emissionsgrenzwerte
EN 303-5 Klasse 3
Emission limits
EN 303-5 Class 3
Limites d'émission
EN 303-5 classe 3
Límites de emisión
EN 303-5 clase 3

Emissionsgrenzwerte EN 303-5
Abstecher nach Deutschland
Emission limits EN 303-5
deviation for Germany
Limites d'émission EN 303-5
détour par l'Allemagne
Límites de emisión EN 303-5
desvío a Alemania

Emissionsgrenzwerte EN 303-5
Abstecher nach Österreich
Emission limits EN 303-5
deviation for Austria
Limites d'émission EN 303-5
détour par l'Autriche
Límites de emisión EN 303-5
desvío a Austria

Emissionen von Holzkessel
Thermorossi LE
Generator Emissions
Thermorossi LE
Emissions des chaudières à bois
Thermorossi LE
Emisiones de las calderas de leña
Thermorossi LE

I nostri prodotti sono sottoposti al giudizio imparziale di enti autonomi preposti a valutarne caratteristiche costruttive, rendimenti e livelli delle emissioni, nonché la qualità del processo produttivo nel suo insieme. La certificazione pone fine agli equivoci. La qualità diventa un valore concreto che risponde alle Vostre aspettative, un sigillo di garanzia delle caratteristiche di progettazione, costruzione e funzionamento del prodotto. I parametri fissati dall'Austria Art 15A (en 303-5) sono particolarmente restrittivi e prevedono, limiti di emissioni quattro volte inferiori ai corrispondenti limiti tedeschi. I nostri gruppi termici hanno ottenuto questa prestigiosa certificazione Austriaca.

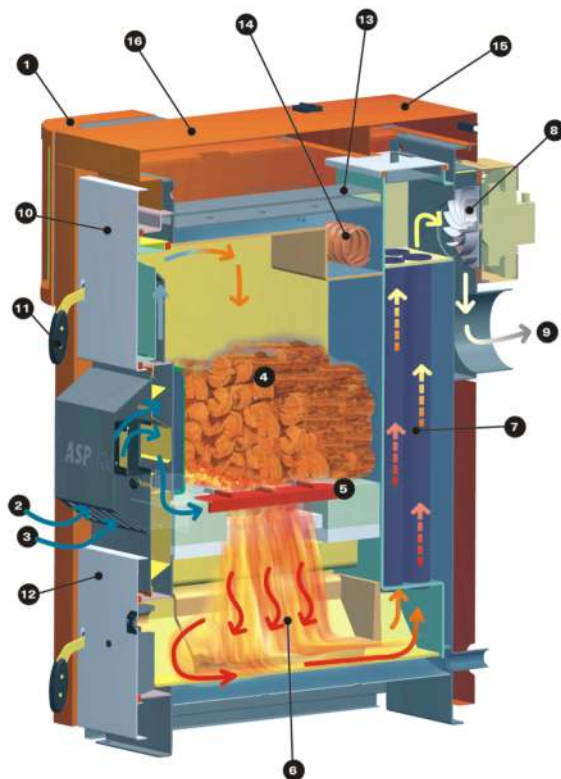
Unsere Produkte werden von eigenständigen Körperschaften im Hinblick auf bauliche Eigenschaften, Leistungen und Emissionswerte beurteilt. Bewertet wird außerdem die Qualität des Produktionsprozesses in seiner Gesamtheit. Die Zertifizierung macht Schluss mit Missverständnissen. Die Qualität wird zum konkreten Wert, der Ihren Erwartungen entspricht, ein Garantiesiegel für Konstruktions-, Bau- und Funktionsmerkmale des Produktes. Die von Österreich in Art.15 A (EN 303-5) festgesetzten Parameter sind besonders restriktiv und sehen Emissionsgrenzen vor, die viermal niedriger liegen als die entsprechenden deutschen Grenzwerte. Unsere Wärmeaggregate haben diese gefragte österreichische Zertifizierung erhalten.

Our products are subject to the impartial judgement of autonomous bodies charged with assessing their construction qualities, output and emission levels, as well as the production process as a whole. Certification puts an end to misunderstandings. Quality becomes a concrete value which meets your expectations, a warranty seal on the product design, construction and operating specifications. The parameters established by Austria Art 15A (EN 303-5) are particularly restrictive and envisage emission limits which are four times lower than the corresponding German limits. Our heating units have obtained this prestigious Austrian Certification.

Nos produits sont soumis à un procès équitable de ceux qui sont responsables d'auto évaluer caractéristiques constructives, de performance et les niveaux d'émission et la qualité des processus de production dans son ensemble. La certification met fin à des malentendus. La qualité est une valeur qui répond à vos attentes, un sceau de garantie de caractéristiques de conception, de construction et d'exploitation du produit. Les paramètres définis par Art.15 A (EN 303-5) sont très restrictive et ont des limites d'émission de quatre fois plus faible que les limitations Allemands. Nos groupes de chauffage ont obtenu cette prestigieuse certification Autrichienne.

Nuestros productos son continuamente sometidos al juicio imparcial de institutos autónomos al fin de evaluar características constructivas, eficiencias y niveles de emisiones, y la calidad de cada proceso productivo en general. La certificación no deja lugar a los equivocos. La calidad llega a ser un valor concreto que atende a vuestras expectativas, un sello de garantía respecto a las características de proyecto, construcción y funcionamiento del equipo. Los parámetros fijados por el Art. 15 A (EN 303-5) de Austria son entre los más restrictivos y obligan a límites de emisiones cuatro veces inferiores a los de Alemania. Nuestros equipos térmicos obtuvieron esta prestigiosa certificación Austriaca.





LEGENDA:

- 1 Pannello elettronico (versioni Aspirotronic)
- 2 Aria primaria
- 3 Aria secondaria
- 4 Vano legna
- 5 Bruciatore
- 6 Cassetto cenere
- 7 Fascio tubiero bagnato
- 8 Aspiratore-estrattore fumi
- 9 Uscita fumi
- 10 Porta di caricamento
- 11 Maniglia con gusci atermici
- 12 Porta ispezione e pulizia cenere
- 13 Starter By-Pass
- 14 Scambiatore di sicurezza (optional)
- 15 Vano pulizia scambiatore posteriore
- 16 Rivestimento esterno coibentato

LEGENDE

- 1 Elektroniktafel (Versionen Aspirotronic)
- 2 Primärluft
- 3 Sekundärluft
- 4 Brennholzfach
- 5 Brenner
- 6 Aschekasten
- 7 Befeuchtetes Rohrbündel
- 8 Rauchzuggebläse
- 9 Rauchabzug
- 10 Beschickungstür
- 11 Griff mit Wärmeschutzschalen
- 12 Tür für Inspektion und Aschebeseitigung
- 13 By-Pass-Starter
- 14 Sicherheitswärmetauscher (Sonderausstattung)
- 15 Reinigungsraum hinterer Wärmetauscher
- 16 Wärmegedämmte Außenverkleidung

LEGEND:

- 1 Electronic panel (ASPIROTRONIC versions)
- 2 Primary air
- 3 Secondary air
- 4 Wood compartment
- 5 Burner
- 6 Ash pan
- 7 Wet tube bundle
- 8 Smoke suction unit-extractor

9 Smoke outlet

- 10 Feed door
- 11 Handle with athermic covers
- 12 Inspection and ash removal door
- 13 Starter By-Pass
- 14 Safety heat exchanger (optional)
- 15 Rear exchanger cleaning compartment
- 16 Insulated external casing

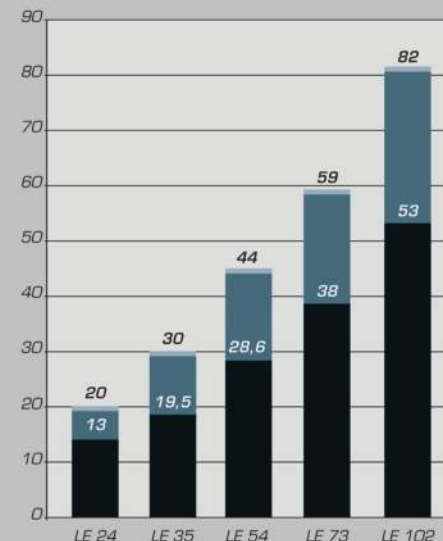
LÉGENDE:

- 1 Pannau électronique (Aspirotrinc versions)
- 2 Air primaire
- 3 Air secondaire
- 4 place du bois
- 5 Bruleur
- 6 Tiroir a cendre
- 7 échangeur de tube en bain d'eau
- 8 extracteur de fumées
- 9 sortie des fumées
- 10 Port de chargement
- 11 Poignées avec coques athermiques
- 12 Port d'inspection et de nettoyage des cendres
- 13 Starter by-pass
- 14 Échangeur de sécurité (optional)
- 15 Compartiment de nettoyage du Échangeur de chaleur
- 16 revêtement extérieur isolé

LEYENDA

- 1 Panel electrónico (versión Aspirotronic)
- 2 Aire primario
- 3 Aire secundario
- 4 Cajon leña
- 5 Quemador – fogón
- 6 Cajon ceniza
- 7 tuberías mojadas de intercambio
- 8 Aspirador de humos
- 9 Salida humos
- 10 Puerta de carga
- 11 manilla atérmica
- 12 Puerta inspección y limpieza quemador
- 13 Starter by-pass
- 14 Intercambiador de seguridad (optional)
- 15 Zona de limpieza intercambiador trasero
- 16 Envoltura exterior aislada

Potenza utile kW - Nutzwärmeleistung in kW - Effective output kW
Puissance utile in kW - Potencia útil en KW



Potenza utile ASPIROMECC LE
Nutzwärmeleistung ASPIROMECC LE
ASPIROMECC LE effective output
Puissance utile ASPIROMECC LE
Potencia útil ASPIROMECC LE

Potenza minima in modulazione ASPIROTRONIC LE
ASPIROTRONIC LE effective output Minimum output during modulation
Mindestleistung bei Nachregelung Aspirotronic LE
Minimum de puissance dans la modulation Aspirotronic LE
Potencia minima en modulacion ASPIROTRONIC LE

CORPO CALDAIA VETRIFICATO

DER VERGLASTE KESSELKOERPER
VITRIFIED BOILER BODY
CORPS CHAUDIÈRE VITRIFIÉ
CUERPO CALDERA VIDRIADO



Brucciare legna significa creare condensa e fumi acidi che nel tempo possono corrodere il corpo caldaia. Avete presente cosa accade ad un pezzo di ferro a contatto con una sostanza acida, ad esempio l'acqua del mare? In breve tempo si corrode! Mentre una bottiglia di vetro può viaggiare per anni...

Thermorossi da sempre protegge il corpo caldaia con la Vetrificazione (optional); il corpo caldaia viene sabbiato diventando poroso, successivamente viene pulito con soffiatura ed immerso in vasche contenenti smalto vetroso liquido che va ad aggrapparsi su tutta la superficie. Successivamente la caldaia va cotta in forno ad una temperatura di 880°C per circa due ore così da ottenere una lega acciaio-vetro inattaccabile dagli acidi di combustione.

L'affidabilità di questo trattamento, secondo dati statistici aziendali, è così apprezzabile che Thermorossi garantisce i propri corpi caldaia per 8 anni.

Holzverbrennung bedeutet unter andern, dass im Laufe der Zeit, durch die korrosiven Gase der Kesselkörper rostet. Wie Sie wissen oxidieren Eisenwerkstoffe im Laufe der Zeit, speziell, wenn sie in Kontakt mit Luft und Säuren kommen. Salzhaltige Luft oder Wasser mit Salz beschleunigen diesen Vorgang. Hingegen eine Flasche aus Glas kann über Jahre im Meer schwimmen. Thermorossi unterzieht die Kesselkörper seit jeher einer Spezial-Oberflächenbehandlung (optional), wobei der Kesselkörper an der Oberfläche sandgestrahlt, anschließend gereinigt und getrocknet wird. Nachfolgend wird der aufgeraute Kesselkörper in eine Wasser-Glasstaub-Emulsion getaucht, wobei sich diese Lösung völlig auf der gesamten Oberfläche anheftet und speziell in die aufgeraute Oberfläche eindringt. Nach der entsprechenden Trocknungszeit wird der nun vorbehandelte Kesselkörper bei 880°C im Ofen zwei Stunden lang einer Wärmebehandlung unterzogen. Dabei entsteht eine Legierung zwischen dem Eisen-Kohlenstoff und der getrockneten Glasschicht und der Werkstoffoberfläche, die nun den korrosiven atmosphärischen Einflüssen gänzlichen Widerstand leisten kann. Nach jahrelanger Erfahrung mit diesem speziellen Oberflächenschutz, kann Thermorossi 8 Jahre Garantie auf den Kesselkörper geben, auch deshalb weil die diesbezüglichen Statistiken dies ohne Vorbehalt erlauben.

Wood burning creates condensation and acid smoke that over time can corrode the boiler body. Do you know what happens to a piece of iron that comes into contact with an acidic substance, such as for example seawater? In just a short time it corrodes! Whereas a glass bottle can last for years ... Thermorossi has always protected its boiler body by vitrification (optional); the boiler body is sandblasted, becomes porous, then it is cleaned by blowing with air and immersed in tubs containing liquid vitreous enamel that adhere to the whole surface. The boiler is then oven-baked at a temperature of 880°C for roughly two hours to obtain a steel-glass alloy that is impervious to attack by combustion generated acids. According to our statistics this treatment is so reliable that Thermorossi guarantees its boiler bodies for 8 years.

Brûler du bois signifie créer de condensation et de fumées acides, qu'ils peuvent détériorer avec du temps le corps de la chaudière. Savez vous ce qu'il passe à un morceau de fer en contact avec une substance acide, pour exemple l'eau de la mer? En bref temps il se détériore! Au contraire une bouteille en verre résiste beaucoup de temps... Thermorossi toujours protège le corps de la chaudière avec la vitrification (optionnel): Le corps de chaudière est sablé et il devient poreux, et ensuite nettoyé par soufflage et après immergé dans des cuves contenant de l'émail liquide et vitreux qui va à s'accrocher sur toute la surface. Ensuite le corps de la chaudière est cuit dans le four à une température de 880°C pendant deux heures afin d'obtenir un alliage acier-verre inattaquable par les acides de combustion. La fiabilité de ce traitement, selon des données de la Maison, est appréciable au point que Thermorossi garantit les corps vitrifiés 8 ans.

Quemar leña quiere decir crear condensación y humos ácidos que con el pasar del tiempo pueden corroer el cuerpo de la caldera. Sabéis que le pasa a una pieza de hierro en contacto con una sustancia ácida, como el agua del mar? Se va a corroer en breve tiempo! Al contrario una botella de vidrio puede viajar muchos años... Thermorossi protege el cuerpo de la caldera con la "Vitrificación" (optional). El cuerpo caldera es limpiado con chorro de arena para que sea poroso, es limpiado por sopladora y sumergido en baños de esmalte que cubre toda la superficie. Después el cuerpo caldera es cocido en un horno a 880°C por dos horas para obtener una aleación de acero y vidrio que los humos ácidos de la combustión no pueden disminuir. La fiabilidad de este tratamiento, según los datos estadísticos, es tan cierta que Thermorossi ofrece a sus clientes una garantía de 8 años para los cuerpos caldera.



**CORPO CALDAIA GARANTITO 8 ANNI
CONTRO LA CORROSIONE DOVUTA AI
FUMI ACIDI DELLA COMBUSTIONE**

**GARANTIE: 8 JAHRE GEGEN
KORROSION DURCH KORROSIVE
DÄMPFE BEI DER VERBRENNUNG**

**8 YEARS GUARANTEE AGAINST
CORROSION CAUSED BY ACID
COMBUSTION SMOKE**

**GARANTI 8 ANNÉES CONTRE LA
CORROSION PAR LES FUMES ACIDES
DE LA COMBUSTION**

**GARANTIA 8 AÑOS CONTRA LA
CORROSIÓN DE LOS HUMOS ÁCIDOS
DE LA COMBUSTIÓN**



BRUCIATORE BREVETTATO LE (Low Emission)

PATENTIERTER BRENNER
PATENTED BURNER
BRÛLEUR BREVETÉ
QUEMADOR PATENTADO



Il bruciatore LE a basse emissioni, brevettato, interamente ispezionabile. Si tratta di un bruciatore che rivoluziona il sistema di combustione tradizionale; la presenza di due fessure su cui appoggia il combustibile favorisce un funzionamento molto regolare e con bassissime emissioni di CO. La validità di questa soluzione è visibile nella pratica poiché si limita l'effetto del cono rovesciato, ossia la presenza di legna incombusta ai lati della camera di stoccaggio. Anche le dimensioni dei tronchetti di legno in termini di spessori non sono ora così determinanti per il funzionamento.

Der Brenner LE: mit niedrigen Emissionen, patentiert, vollständig inspizierbar. Dieser Brenner revolutioniert das traditionelle Verbrennungssystem; Zwei Schlitze, auf denen der Brennstoff liegt, begünstigt einen sehr regelmäßigen Betrieb mit äußerst geringen CO-Emissionen. Die Wirksamkeit dieser Lösung ist in der Praxis sichtbar, denn der Effekt des umgekehrten Konus d. h. also Rückstände unverbrannten Holzes an den Seiten des Lagerraumes werden verringert. Auch der Dicke der Brennholzstücke kommt für den Betrieb nicht mehr eine solch große Bedeutung zu.

The patented, entirely inspectionable low-emission LE Burner. This is a burner which revolutionizes the traditional combustion system; the presence of two slits on which the fuel rests favours very regular operation with very low CO emissions. The validity of this solution can be seen in practice as it limits the reverse cone effect, i.e. the presence of unburnt wood at the side of the storage box. Furthermore, the size of the wooden logs in thickness terms is no longer critical for operation.

Le brûleur LE à basses émissions, breveté, entièrement inspectionable. Il s'agit d'un brûleur qui révolutionne le traditionnel système de combustion; la présence de deux fentes sur lesquelles le combustible est appuyé permettent un bon fonctionnement et de basses émissions de CO. La validité de cette solution est visible dans la pratique, car elle limite l'effet de cône inversé, la présence de bois imbrûlés sur les côtés de la chambre de stockage. Même le format de l'épaisseur de bois maintenant ne sont plus si déterminant pour un bon fonctionnement.

El quemador LE a basas emisiones, patentado, inspeccionable en todas partes. Se trata de un quemador que revoluciona el sistema de combustión tradicional; la presencia de dos hendiduras sobre las cuales apoya el combustible favorece un trabajo muy regular con basísimas emisiones de CO. La validez de esta solución se nota en la práctica porque se va eliminando el efecto de "cono invertido", o sea la presencia de leña que no ha quemado a los lados de la cámara de combustión.

PARTICOLARI CHE FANNO LA DIFFERENZA

DETAILS, DIE DEN UNTERSCHIED AUSMACHEN
THE FEATURES THAT MAKE THE DIFFERENCE
LES DÉTAILS QUI FONT LA DIFFÉRENCE
LOS DETALLES QUE HACEN LA DIFERENCIA



Solidità e peso del generatore
Solide Bauweise und Gewicht des Wärmeerzeugers
Solidity and weight of the generator
Solidité et le poids du générateur
La firmeza y el peso del equipo



LE 35 - 54 - 73 - 102
Lo scambiatore fumi a tubi interamente bagnato
Der Rauchgaswärmetauscher mit vollständig befeuchteten Rohren
The smoke exchanger with entirely wet tubes
L'échangeur des fumées aux tubes intièrement en bains
El intercambiador de humos con sistema de tuberías completamente mojado



Il cassetto cenere di ghisa ad alta resistenza e di grosso spessore composto da tre elementi
Der hochfeste und dickwandige Aschekasten aus Gusseisen besteht aus drei Elementen
The high-strength, heavy-gauge cast iron ash pan is composed of three elements
Le tiroir de cendre est en fonte de haute résistance en gros épaisseur et composé par trois éléments
Cajón de ceniza en fundición de gran resistencia compuesto de tres elementos



Combustione perfetta: alto rendimento e lunga autonomia di carico
Perfekte Verbrennung: hoher Wirkungsgrad und lange Betriebsautonomie nach dem Beschicken
Perfect combustion: High yield and long load autonomy
Combustion parfaite: haute performance et longue autonomie de charge
Combustión perfecta: alto rendimiento y larga autonomía de carga



Scambiatore di sicurezza flangiato facilmente ispezionabile (optional)
Sicherheitswärmetauscher mit Flansch, leicht inspizierbar (Sonderausstattung)
Flanged easy-to-inspect safety heat exchanger (optional)
Échangeur de sécurité bridagé et facilement inspectionable (optional)
Intercambiador de seguridad de fácil inspección (optional)

ASPIROMECH LE



35	1303X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	490	180
54	1435X865X1065	54 (46.800)	44 (38.100)	605	180
73	1435X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	715	200



ASPIROTRONIC LE



24	1303X775X983	24 (20.800)	20 (17.300)	430	180
35	1303X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	500	180
54	1435X865X1065	54 (46.800)	44 (38.100)	615	180
73	1435X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	725	200
102	1435X865X1700	102 (88.400)	82 (71.000)	915	200



ASPIROTRONIC
COMBI LE



24	1970X775X983	24 (20.800)	20 (17.300)	590	180/130
35	1970X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	610	180/130
54	2180X865X1065	54 (46.800)	44 (38.100)	725	180/200
73	2180X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	885	200/200
102	2180X865X1700	102 (88.400)	82 (71.000)	1075	200/200

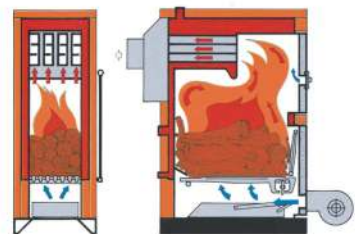




CALDAIE A LEGNA A FIAMMA LIBERA

HOLZKESSEL MIT OFFENER FLAMME - OPEN FLAME WOOD BOILERS
CHAUDIÈRES À BOIS À FLAMME LIBRE - CALDERAS DE LENA CON LLAMA TRADICIONAL

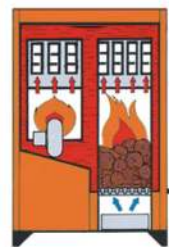
SIRIO



S25	1110X515X920	32	28	215	200
		(27.900)	(24.000)		
S36	1110X515X1160	48	39	275	200
		(41.800)	(34.000)		
S42	1110X515X1160	58	46	310	200
		(50.000)	(40.000)		
S58	1210X605X1250	79	63	450	200
		(67.200)	(54.000)		



TERNA S



S27	1110X755X920	35	28	345	200
		(29.900)	(24.000)		
S38	1110X755X1160	49	39	450	200
		(41.800)	(34.000)		
S45	1110X805X1160	58	46	480	200



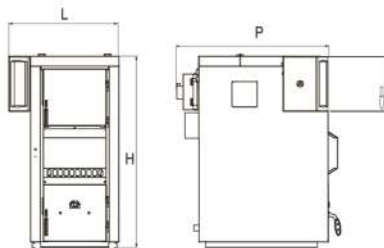
TERNA B



B27	1830X740X920	35 (29.900)	28 (24.000)	400	200
B38	1790X740X1160	49 (41.800)	39 (34.000)	500	200
B45	1790X790X1160	58 (50.000)	46 (40.000)	510	200



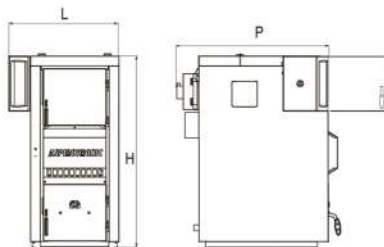
ASPIROMEC LE



|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

35	1303x775x1065	324x234	34.7 [30.000]	30 [26.000]	85%	490	-0.15	180						1" ½
54	1435x865x1065	354x264	54 [46.800]	44 [38.100]	85%	605	-0.15	180						1" ½
73	1435x865x1292	354x264	73 [63.200]	59 [51.000]	85%	715	-0.15	180						1" ½

ASPIROTRONIC LE



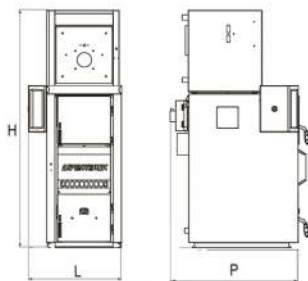
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

24	1303x775x983	324x234	24 [20.800]	20 [17.300]	92%	430	-0.15	180						1" ½
35	1303x775x1065	324x234	34.7 [30.000]	30 [26.000]	92%	500	-0.15	180						1" ½
54	1435x865x1065	354x264	54 [46.800]	44 [38.100]	92%	615	-0.15	180						1" ½
73	1435x865x1292	354x264	73 [63.200]	59 [51.000]	92%	725	-0.15	200						1" ½
102	1435x865x1700	354x264	102 [88.400]	82 [71.000]	92%	925	-0.15	200						2"

DATI TECNICI

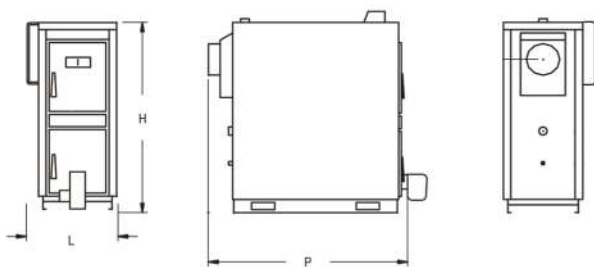
TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
DATOS TECNICOS

ASPIROTRONIC COMBI LE



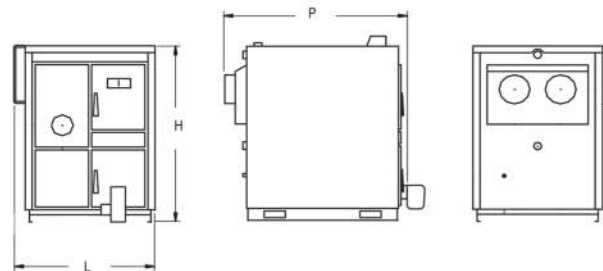
24	1970x775x983	324x234	24 [20.800]	20 [17.300]	92%	590	-0.15	180/130	1" ½
35	1970x775x1065	324x234	34.7 [30.000]	30 [26.000]	92%	610	-0.15	180/130	1" ½
54	2180x865x1065	354x264	54 [46.800]	44 [38.100]	92%	725	-0.15	180/200	1" ½
73	2180x865x1292	354x264	73 [63.200]	59 [51.000]	92%	885	-0.15	200/200	1" ½
102	2180x865x1700	354x264	102 [88.400]	82 [71.000]	92%	1075	-0.15	200/200	1" ½

SIRIO



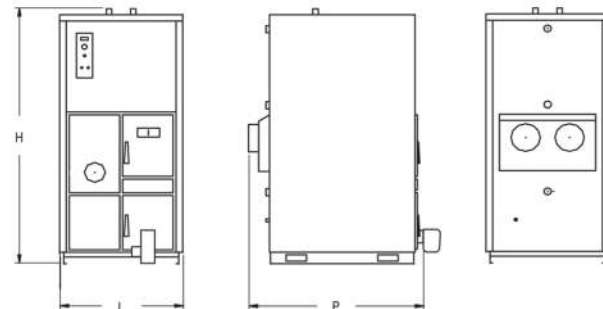
S25	920x515x1110	260x380	32 [27.900]	28 [24.000]		215	0.20	200	1" ¼ 42
S36	1160x515x1110	260x380	48 [41.800]	39 [34.000]		275	0.20	200	1" ¼ 56
S42	1160x515x1110	260x380	58 [50.000]	46 [40.000]		310	0.20	200	1" ¼ 65
S58	1250x605x1210	260x380	79 [67.200]	63 [54.000]		450	0.20	200	1" ¼ 110

TERNA S



S27	920x755x1110	260x380	35 [29.900]	28 [24.000]		345	0.25	200	1" ¼ 110
S38	1160x755x1110	260x380	49 [41.800]	39 [34.000]		450	0.25	200	1" ¼ 150
S45	1160x805x1110	260x380	58 [50.000]	46 [40.000]		480	0.25	200	1" ¼ 115

TERNA B



B27	920x740x1830	260x380	35 [29.900]	28 [24.000]		400	0.25	200	1" ¼ 137
B38	1160x740x1830	260x380	49 [41.800]	39 [34.000]		500	0.25	200	1" ¼ 177
B45	1160x790x1830	260x380	58 [50.000]	46 [40.000]		510	0.25	200	1" ¼ 147

LEGENDA

ZEICHENERKLÄRUNG

LEGEND

LEGENDE

LEYENDA

Prima dell'acquisto, richiedete al Vostro rivenditore tutte le informazioni relative all'installazione dell'apparecchio (vedi manuale d'uso)
Vor dem Kauf erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler alle Informationen zur Installation des Gerätes (siehe Betriebsanleitung)
Before purchasing the appliance ask your reseller for all the relevant information concerning its installation (see user's guide)
Avant l'achat, demander à votre revendeur toutes les informations nécessaires pour l'installation de l'appareil (voir manuel pour l'utilisation)
Antes de adquirir el aparato, soliciten al vendedor todas las informaciones para su instalación (véase el manual de uso)



[mm] Misure (HxLxP)
[mm] Abmessungen (HxBxT)
[mm] Dimensions (HxLxD)
[mm] Dimensions (HxLxP)
[mm] Dimensiones (HxLxP)



[mm] Dimensioni camera di combustione (HxLxP)
[mm] Maße brennkammer (HxBxT)
[mm] Firebox dimensions (HxLxD)
[mm] Dimensions chambre de combustion (HxLxP)
[mm] Dimensiones de la cámara de combustión (HxLxP)



[mm] Dimensioni bocca di carico (LxH)
[mm] (bXH)
[mm] Feed opening dimensions (WxH)
[mm] (LxH)
[mm] (LxH)



[mm] Dimensioni forno (HxLxP)
[mm] Maße ofen (HxBxT)
[mm] Oven dimensions (HxLxD)
[mm] Dimensions four (HxLxP)
[mm] Dimensiones del horno (HxLxP)



[kW] Potenza al focolare
[kW] Feuerraumleistung
[kW] Power to the hearth
[kW] Puissance au foyer
[kW] Energia al hogar



[kW] Potenza resa per convezione e irraggiamento ambiente
[kW] Leistung übertragen für Konvektion und Ausstrahlung
[kW] Power rendered for convection and radiation of the atmosphere
[kW] Puissance rendue pour la convection et le rayonnement de l'atmosphère
[kW] Energia rendida para la convección y la radiación de la atmósfera



[kW] Potenza all'acqua
[kW] Leistung ans Wasser
[kW] Power to the water
[kW] Puissance à l'eau
[kW] Energia al agua



[m³] Volume riscaldabile
[m³] Raumheizvermögen
[m³] Heated area
[m³] Volume chauffé
[m³] Volumen a calentar



[%] Rendimento fino a
[%] Wirkungsgrad bis
[%] Combustion efficiency up to max
[%] Rendement jusqu'à
[%] Rendimiento hasta



[kg/h] Consumo orario pellets (min/max)
[kg/h] Stündlicher pelletsverbrauch (min/max)
[kg/h] Hourly pellet consumption (min/max)
[kg/h] Consommation horaire pellets (min/max)
[kg/h] Consumo horario pellets (min/max)



[kg] Peso
[kg] Gewicht
[kg] Weight
[kg] Poids
[kg] Peso



[mbar] Tiraggio minimo
[mbar] Erforderlicher Förderdruck
[mbar] Min. flue draught pressure
[mbar] Rirage min. cheminée
[mbar] Tiro requerido



[mm] Diametro di scarico fumi
[mm] Rauchabzugsdurchmesser
[mm] Flue gas exhaust diameter
[mm] Diamètre sortie de fumée
[mm] Diámetro salida humos



Telecomando
Funksteuerung
Remote control
Télécommande
Mando a distancia



Ventilazione forzata (Airbox)
Zwangsbelüftung (Airbox)
Forced ventilation (Airbox)
Ventilation forcée (Airbox)
Ventilación forzada (Airbox)



Canalizzabili
Kanalisiert
Optional hot air channelling system
Canalisables
Canalizables



[inch] Attacchi riscaldamento
[inch] Heizungsverbindungen
[inch] Heating fittings
[inch] Attaques de chauffage
[inch] Ataques de calefacción



[Lt] Contenuto acqua caldaia
[Lt] Inhalt Kesselwasser
[Lt] Boiler water contents
[Lt] Contenu d'eau de la chaudière
[Lt] Contenido de agua de caldera

Dati tecnici e caratteristiche con riserva di modifica.
Änderung der technischen Daten und Eigenschaften werden vorbehalten.
The technical data and characteristics are subject to changes.
Les indications et caractéristiques sont données sous réserve de modifications.
Datos técnicos y características con reserva de modificación.

Ideazione e realizzazione grafica a cura di:
MJAY EVENT&MANAGEMENT SRL - www.mjay.it

Si ringrazia per la gentile collaborazione:
FPL ARREDI (Zanè)
SORGATO ARREDAMENTI (Villaverla)
AR ARREDAMENTI (Piovene Rocchette)